



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

**PROJEKTLIGJ PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 02/L-26 PËR TOKËN
BUJQËSORE¹**

**DRAFT LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW NO. 02/L-26 ON
AGRICULTURAL LAND²**

**NACRT ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 02/L-26 ZA POLJOPRIVREDNO
ZEMLJIŠTE³**

¹ Projektligji për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit nr. 02/L-26 për Tokën Bujqësore, është miratuar në mbledhjen e 50-të të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin Nr.09/50 të datës:23.12.2021

² Draftlaw on Amending and Supplementing the Law no.02/L-26 on Agricultural Land, was approved in the 50- meeting of the Government of Republic of Kosova with the decision No.09/50 date:23.12.2021

³ Nacrtzakona o Izmenama i Dopunama Zakona br.02/L-26 za Poljoprivredno Zemljište usvojenje na 50- sednici Vlade Republike Kosova, odlukom br:09/50 dt: 23.12.2021

| Kuvendi i Republikës së Kosovës, | The Assembly of the Republic of Kosovo, | Skupština Republike Kosovo, |
|--|---|---|
| Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, | In support of Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo, | U skladu sa članom 65 (1) Ustava Republike Kosovo, |
| Miraton: | Approves: | Usvaja: |
| LIGJ PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 02/L-26 PËR TOKËN BUJQËSORE | LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW NO. 02/L-26 ON AGRICULTURAL LAND | ZAKON O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 02/L-26 ZA POLJOPRIVREDNO ZEMLJIŠTE |
| Neni 1 Qëllimi | Article 1 Purpose | Član 1 Svrha |
| Qëllimi i këtij ligji është ndryshimi dhe plotësimi i Ligjit Nr. 02/L-26 për Tokën Bujqësore (në tekstin e mëtejme: ligji), dhe harmonizimi i tij me Ligjin nr. 05/L-087 për Kundërvajtje. | The purpose of this law is to amend and supplement the Law No. 02/L-26 on Agricultural Land (hereinafter the text: law), and its harmonization with the Law no. 05/L-087 on Minor Offences. | Svrha ovog zakona je izmena i dopuna Zakona br. 02/L-26 o poljoprivrednom zemljištu (u daljem tekstu: zakon), i njegovo usklađivanje sa Zakonom br. 05/L-087 o prekršajima. |
| Neni 2 | Article 2 | Član 2 |
| Neni 42 i ligjit ndryshohet dhe plotësohet si vijon: | Article 42 of the law is amended and supplemented as follow: | Član 42. zakona menja se i dopunjuje i glasi: |
| “Sanksionet kundërvajtës me gjobë | “Minor offences sanctions with fine | Prekršajne sankcije sa novčanim kaznama |
| Neni 42 Gjobat | Article 42 Fines | Član 42 Kazne |
| 42.1. Me ligj sanksioni kundërvajtës me gjobë | 42.1. By law, minor offences sanction with a | 42.1. Prema zakonu, prekršajna sankcija |

| | | |
|--|---|--|
| <p>mund të parashihet në shumë të përcaktuar për personin juridik nuk mund të jetë më pak se pesëqind (500) euro, dhe jo më shumë së dhjetë mijë (10.000) euro, nëse:</p> <p>a) e ndërron destinimin e tokës bujqësore apo e shfrytëzon për qëllime jo bujqësore para së të nxirret plani i rregullimit hapësinor më të cilin kësaj toke i përcaktohet destinimi (neni 11.1 i këtij Ligji);</p> <p>b) shfrytëzon tokën bujqësore për qëllime jo bujqësore në kundërshtim me dispozitat e këtij Ligji;</p> <p>c) e shfrytëzon tokën bujqësore për qëllime jo bujqësore me destinim të përkohshëm pa pëlqim të organit kompetent për bujqësi;</p> <p>d) e shfrytëzon tokën bujqësore nga neni 13.1 (b) të këtij Ligji pa plan për rikultivim të tokës bujqësore dhe pa pëlqimin e organit kompetent për bujqësi (neni 17 i këtij Ligji);</p> <p>e) bënë copëzimin e ngastrave në tokën e rregulluar (neni 29 i këtij Ligji);</p> <p>f) vepron në kundërshtim me nenin 20 të këtij Ligji;</p> | <p>fine can be provided in the amount determined for the legal entity, and cannot be less than five hundred (500) euros, and not more than ten thousand (10,000) euros, if:</p> <p>a) change the destination of agricultural land or use it for non-agricultural purposes before to be issued the plan of spatial regulation with what this land is specified the destination (article 11.1 of this Law);</p> <p>b) use agricultural land for non-agricultural purposes in violation of this Law;</p> <p>c) use agricultural land for non-agricultural purposes with a temporary destination without consent of the competent body for agriculture;</p> <p>d) use an agricultural land from article 13.1 (b) of this Law without plan for re-cultivation of agricultural land and without the consent of the competent body for agriculture (article 17 of this Law);</p> <p>e) make the fragmentation of the parcels into regulated land (article 29 of this Law);</p> <p>f) act in contradiction with article 20 of this Law;</p> | <p>novčanom kaznom može se predvideti u iznosu koji je određen za pravno lice, ne može biti manja od petsto (500) evra, a ne veća od deset hiljada (10.000) evra, ako:</p> <p>a) promena odredišta poljoprivrednog zemljišta ili ga koristi u nepoljoprivredne svrhe pre donošenja plana prostorne regulacije s kojim ovog zemljišta se utvrđuje odredište (član 11.1 ovog zakona);</p> <p>b) koristi poljoprivredno zemljište u nepoljoprivredne svrhe suprotno odredbama ovog Zakona;</p> <p>c) koristi poljoprivredno zemljište u nepoljoprivredne svrhe sa privremenim namenom bez saglasnosti nadležnog organa za poljoprivredu;</p> <p>d) koristi poljoprivredno zemljište iz člana 13.1 (b) ovog zakona bez plana rekultivacije poljoprivrednog zemljišta i bez saglasnosti nadležnog organa za poljoprivredu (član 17. ovog zakona);</p> <p>e) vrši podelu parcele na uređeno zemljište (član 29. ovog zakona);</p> <p>f) postupa u suprotnosti sa članom 20. ovog zakona;</p> |
|--|---|--|

| | | |
|---|---|--|
| <p>42.2. Për kundërvajtjet nga paragrafi 42.1 të këtij neni do të dënohet me gjobë prej treqind (300) deri në një mijë (1.000) euro personi përgjegjës në personin juridik dhe personi fizik.</p> <p>42.3. Për kundërvajtjet nga paragrafi 42.1 i këtij neni do të dënohet me gjobë personi fizik që ushtron biznes individual, nuk mund të jetë më pak se dyqind (200) euro, dhe jo më shumë se pesë mijë (5.000) euro.</p> <p>42.4. Me dënim me gjobë prej dyqind (200) euro deri në pesë mijë (5.000) euro, do të dënohet për kundërvajtje personi fizik, ndërsa për personin juridik nuk mund të jetë më pak se pesëqind (500) euro dhe jo më shumë se dhjetë mijë (10.000) euro, nëse:</p> <p>a) e fillon shfrytëzimin e tokës bujqësore për qëllime jo bujqësore para se të bëhet pagesa e kompensimit për ndërrim të destinimit (neni 14.1 i këtij Ligji);</p> <p>b) prodhon prodhime bujqësore në tokën bujqësore në të cilën është e ndaluar, apo i kufizuar prodhimi apo përdorimi i mjeteve për mbrojtjen e bimëve (neni 21.3 i këtij Ligji);</p> <p>c) e shfrytëzon tokën bujqësore për kullotjen e bagëtisë nomade (neni 7.1 i këtij Ligji);</p> | <p>42.2. For minor offences from paragraph 42.1 of this article the responsible person of the legal entity and natural person shall be punished with a fine from three hundred (300) euros up to one thousand (1.000) euros.</p> <p>42.3. For minor offences from paragraph 42.1 of this article a natural person shall be punished with a fine who carries out individual business, and cannot be less than two hundred (200) Euros, and not more five thousand (5.000) Euros.</p> <p>42.4. With a fine from (200) euros up to five thousand (5,000) euros a natural person shall be punished for a minor offense, while for the legal person may not be less than five hundred (500) euros and not more than ten thousand (10.000) euros if:</p> <p>a) start the use of agricultural land for non-agricultural purposes before the payment of compensation for change of destination is made (article 14.1 of this Law);</p> <p>b) produce agricultural products on agricultural land in which the production or use of plant protection products is prohibited or restricted (Article 21.3 of this Law);</p> <p>c) use agricultural land to graze nomadic livestock (article 7.1 of this Law);</p> | <p>42.2. Za prekršaje iz stava 42.1 ovog člana kazniće se novčanom kaznom od trista (300) do hiljadu (1.000) evra odgovorno lice u pravnom i fizičko lico.</p> <p>42.3. Za prekršaje iz stava 42.1 ovog člana kazniće se novčanom kaznom fizičko lice koje obavlja individualnu delatnost, ne manjom od dvesta (200) evra, a ne većom od pet hiljada (5.000) evra.</p> <p>42.4. Novčanom kaznom od dvesta (200) evra do pet hiljada (5.000) evra kazniće se za prekršaj fizičko lice, a pravno lice ne može biti manjom od petsto (500) evra, a najviše deset hiljada (10.000) evra, ako:</p> <p>a) počne korišćenje poljoprivrednog zemljišta u nepoljoprivredne svrhe pre nego što se izvrši isplata naknade za promenu destinacije (član 14.1 ovog zakona);</p> <p>b) proizvodi poljoprivredne proizvode na poljoprivrednom zemljištu na kome je zabranjena ili ograničena proizvodnja ili upotreba sredstava za zaštitu bilja (član 21.3 ovog zakona);</p> <p>c) koristi poljoprivredno zemljište za ispašu nomadske stoke (član 7.1 ovog zakona);</p> |
|---|---|--|

| | | |
|---|--|--|
| <p>d) e bënë kullotjen e bagëtisë para dhe pas afateve të përcaktuara (neni 5.6 i këtij Ligji);</p> <p>e) nuk e bënë kontrollimin e plleshmërisë së tokës bujqësore (neni 22.1 i këtij Ligji);</p> <p>f) e shfrytëzon shtresën e plleshme të tokës bujqësore në kundërshtim me dispozitat e nenit 16 të këtij Ligji;</p> <p>g) nuk i zbaton masat kundër erozionit (neni 23.1 i këtij Ligji);</p> <p>h) nëse personi juridik nuk mbanë evidencë për tokën bujqësore të cilën e shfrytëzon apo e posedon (neni 8 i këtij Ligji);</p> <p>i) nuk vepron sipas vendimit të inspektorit.</p> <p>42.5. Për kundërvajtjet nga paragrafi 42.4 të këtij neni do të dënohet me gjobë për personin fizik dhe personi përgjegjës të peronit juridik nuk mund të jetë më pak se njëqind (100) euro, dhe jo më shumë se dy mijë (2.000) euro.</p> <p>42.6. Për kundërvajtjet nga paragrafi 42.4 i këtij neni do të dënohet me gjobë për personin fizik që ushtron biznes individual, nuk mund të jetë më pak se dy qind (200) euro, dhe jo më</p> | <p>d) graze cattle before and after the set deadlines (Article 5.6 of this Law);</p> <p>e) not control the fertility of agricultural land (Article 22.1 of this Law);</p> <p>f) use the fertile layer of agricultural land in contradiction with the provisions of Article 16 of this Law;</p> <p>g) not implement measures against erosion (Article 23.1 of this Law);</p> <p>h) not keep records a legal entity for agricultural land which it uses or possesses (Article 8 of this Law);</p> <p>i) not act according to the decision of the inspector.</p> <p>42.5. For the minor offences from paragraph 42.4 of this Article, a natural person shall be punished with a fine and the responsible person of the legal entity shall be not less than one hundred (100) euros, and not more than two thousand (2.000) euros.</p> <p>42.6. For the minor offences from paragraph 42.4 of this article a natural person who acts an individual business shall be punished with a fine and which may not be less than two</p> | <p>d) vrši ispašu stoke pre i posle propisanih rokova (član 5.6 ovog zakona);</p> <p>e) ne vrši kontrolu plodnosti poljoprivrednog zemljišta (član 22.1 ovog zakona);</p> <p>f) koristi plodni sloj poljoprivrednog zemljišta u suprotnosti sa odredbama člana 16. ovog zakona;</p> <p>g) ne sprovodi mere protiv erozije (član 23.1 ovog zakona);</p> <p>h) ako pravno lice ne vodi evidenciju o poljoprivrednom zemljištu koju koristi ili poseduje (član 8. ovog zakona);</p> <p>i) ne postupa prema rešenju inspektora.</p> <p>42.5. Za prekršaje iz stava 42.4 ovog člana kazniće se novčanom kaznom fizičko lice, a odgovorno lice pravnog lica ne manjom od sto (100) evra, a najviše dve hiljade (2.000) evra.</p> <p>42.6. Za prekršaje iz stava 42.4 ovog člana kazniće se novčanom kaznom fizičko lice koje obavlja individualnu delatnost, ne manjom od dvesta (200) evra, a najviše dve hiljade (2.000) evra.</p> |
|---|--|--|

| | | |
|--|---|---|
| <p>shumë se dy mijë (2.000) euro.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3</p> <p>Të hyrat e grumbulluara nga zbatimi i nenit 2 të këtij ligji, derdhen në Buxhetin e Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4</p> <p>Shqiptimi i sanksioneve kundërvajtëse me gjobë të përcaktuara në këtë ligj do të bëhet në përputhje me legjislacionin përkatës në fuqi për kundërvajtjet.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr/> <p>Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p> | <p>hundred (200) euros, and not more than two thousand (2.000) euros.</p> <p style="text-align: center;">Article 3</p> <p>The revenues collected from the implementation of article 2 of this law, shall go to the Budget of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 4</p> <p>The imposition of minor offense sanctions with fines defined in this law shall be done in accordance with the relevant legislation in force for minor offences.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Entry into force</p> <p>This law shall enter into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr/> <p>President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p> | <p style="text-align: center;">Član 3</p> <p>Prihodi prikupljeni primenom člana 2. ovog zakona uplaćuju se u budžet Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Član 4</p> <p>Izricanje prekršajnih sankcija sa novčanim kaznama utvrđenim ovim zakonom vršice se u skladu sa relevantnim zakonodavstvom na snazi za prekršaje.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od dana objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr/> <p>Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p> |
|--|---|---|